

R
R
R



SIR,
THERE IS
A CALL
FOR YOU
FROM HIS
HIGHNESS
THE DUKE
OF
WOBYRN.



FROM
MY
FATHER
...



SIR,
THERE IS
A CALL
FOR YOU
FROM HIS
HIGHNESS
THE DUKE
OF
WOBYRN.

I'VE FIXED
THE DAY OF
THE GREAT
BALL AND
PARTY IN THE
HONOUR OF
CHARLES'S
BIRTH.





IT'S
DECIDED!



YOUR
HIGH-
NESS.

OH,
YOU
DECIDED
THE
DAY...



THERE
WILL ALSO
BE A REP-
RESENTA-
TIVE OF
THE
ROYAL
FAMILY.

AT
LUNCH
THERE
WILL BE
THE PARTY
FOR
CHARLES'S
BIRTH AND

THE
GREAT
PARTY
WILL BE
IN THE
EVENING.



BUT
THERE IS
SOME-
THING
THAT
CLOUDS
OVER MY
HEART.

WHAT
IS IT?



FINE, FINE:
I CAN'T
HEAR
CHARLES'S
HEALTHY
VOICE.

I'M
VERY
GLAD
THAT
I'VE
GIVEN
BIRTH
TO
CHAR-
LES.



I DID
IT!!

MARY, I
CAN'T HEAR
AT THE
PHONE,
SOOTHE
CHARLES,
PLEASE.

IT'S
THE
TIARA
MAT-
TER.





MAG-
DA-
LENE
!?



THEN, IF
MARY
WON'T USE
IT, THEN
YOU MAY
CANCEL THE
GREAT
PARTY.

I MUST
HAVE
ALREADY
TOLD
YOU; IT
BELONGS
TO
SARAH.



I DON'T
KNOW WHAT
WILL COME
OUT OF THE
DEBUT FOR
SARAH WHO
HAS SUCH A
POOR
HEALTH.

IN THAT CASE, I
WISH THAT YOU
HAVE MARY USE IT
AND SURROUND
HER WITH YOURS
AND GEORGE'S
LOVE.

YOUR
HIGH-
NESS...!?

MO-
THER
...!!



MOTHER,
WHAT'S HAP-
PEN-
ING!?

IN THE
EVENT THAT
SARAH IS IN
BAD SHAPE,
THEN HE
SAID THAT
YOU MAY
USE THE
TIARA IN HER
PLACE.



I'LL ENJOY
THE BIRTH-
DAY PARTY
AND THE
GREAT
BALL AT
THE
CASTLE.



YES
...

I'M DISAP-
PROVING,
BUT IT CAN'T
BE HELPED.
WELL THEN,
THAT IS ALL.



FROM NOW
YOU'RE
TAKING A
CRASH
COURSE OF
WALTZ,
SPEECH
AND ETI-
QUETTE!!

IT'S FINE. IT
DOESN'T
MEAN THAT
YOU ARE
GOING TO
LOSE TO
SARAH!!

NO...







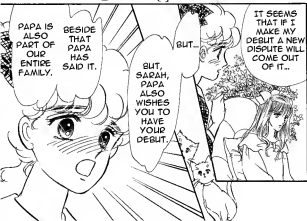
FATHER'S
WISH IS
FOR US TO
LIVE AS A
HAPPY
FAMILY.

HUH

I'M ALSO
THINKING
AT
FATHER...

THAT
INCLUDES
AUNT
MAGDA-
LENE,
THOMAS
AND
MARY.

AND
YOU
AND
ME...



PAPA IS
ALSO
PART OF
OUR
ENTIRE
FAMILY.

BESIDE
THAT
PAPA
HAS
SAID IT.

BUT...

BUT,
SARAH,
PAPA
ALSO
WISHES
YOU TO
HAVE
YOUR
DEBUT.

IT SEEMS
THAT IF I
MAKE MY
DEBUT A NEW
DISPUTE WILL
COME OUT
OF IT..



IT'S
RIGHT
...
THANK
YOU,
RIN.

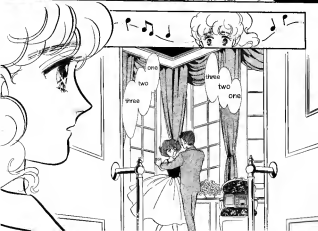
THE-
RE-
FORE
...

I AM HAPPY AND
IN VERY HIGH
SPIRITS. I DIDN'T
PERCEIVE HOW
SARAH WAS
FEELING.

WEARING THE
TIARA OF THE
DUCAL HOUSE,
AT ARTHUR'S
LAWN...

BUT,
BUT
I, I
WANT

TO SEE
SA-
RAH'S
DEBUT.



RIGHT,
THAT'S
THE
RHY-
THM.



PROFES-
SOR,
LET'S
HAVE A
PAUSE.



IT'S WON-
DERFUL
TO
WALTZ.

I ALSO
WANT TO
TRY TO
DANCE.



I'LL
DANCE
WITH
ARTHUR.

AH
HA
HA

AT THE
GREAT
PARTY
FOR MY
DEBUT
IN THE
HIGH
SOCIETY.

OH,
I'LL
EN-
JOY
IT.

HEY, WHO
DO YOU
WANT TO
TRY TO
DANCE
WITH?

HOW LONG
ARE
YOU GOING
TO
REPEAT
THAT? I
HAVE
ARTHUR'S
PROMISE.

SARAH
IS THE
ONE WHO'LL
BE ESCORTED
BY ARTHUR!!

THAT HE
IN-
TENDS
TO
ESCORT
SARAH.

SAID
WHAT?

AR-
THUR
HAS
SAID
IT.

BUT
...

DAMN
YOU!!

ARTHUR
IS MINE!!

BUT, BUT,
DON'T
YOU
THINK OF
ARTHUR'S
FEEL-
INGS...

CUT IT
OUT!!

THE
RE-
FO
RE

MARY?

NO MATTER
HOW ARTHUR
FEELS, THE
IMPORTANT
ONES ARE
ONE'S FEEL-
INGS.

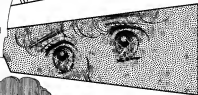


DAMN
YOU,
GOOD
GIRL!!

NO MATTER
WHAT YOU SAY
FOR ARTHUR, OR
FOR SARAH'S
SAKE, THE
TRUTH IS THAT
YOU BURN WITH
JEALOUSY!!



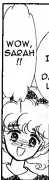
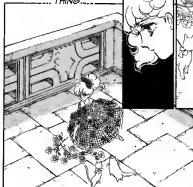
I DON'T
KNOW.
I REALLY
DON'T
KNOW...



WHILE YOU'RE
JEALOUS
BEHIND
SARAH'S
BACK, LOOK
AT ME AND
ARTHUR!!

I'LL DEFIN-
ITELY
SHOW YOU
THAT I'LL
MAKE
ARTHUR
MINE!!

WHY, WHY IS IT
THAT I END UP
BUT NOT
SAYING ANY-
.... THING....





OH, I
CAN'T
WAIT TO
SEE
YOU.



SARAH,
YOU'LL
DANCE A
WALTZ WITH
ARTHUR,
IN THE
GREAT
HALL AT
THE
CASTLE.



IT'S
GREAT,
GREAT.



RIN

SARAH,
YOU'RE
FINE!?

b
a



WELL



WHAT
?



I'VE
JUST
RECEIVED
A CALL
FROM
ARTHUR.

AND HE
ENDED
UP INVIT-
ING ME
FOR A
DATE.

DO YOU
NEED
ANYTHING?
WEREN'T
YOU
PRACTIS-
ING
WALTZ?

WELL, YOU'RE
JUST AS
ALWAYS, AND
YOUR FACE
COLOUR ISN'T
GREAT.

I'M FINE
THANKS
TO
YOU.

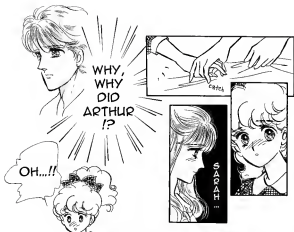
I
THOUGHT
THAT I
HAD TO
TELL YOU
SARAH
THE
GOOD
NEWS.

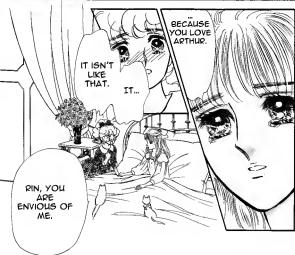
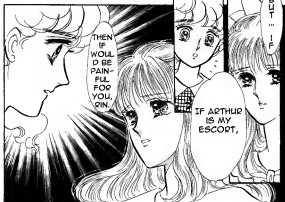
EH
!!

ARTHUR
IS
TAKING
MARY
ON A
DATE?

I HAVE
TO
MAKE
ME
PRETTY. BYE
NOW.

new designable







EH...
!?

WHEN YOU
SEE ME AND
ARTHUR
GETTING
ALONG WELL
TOGETHER,
YOU'RE
FEELING A BIT
LONELY...

THERE-
FORE,
RIN...

SARAH -

DOES
SARAH
HAVE THE
SAME
FEELINGS
AS ME!?

THEREFORE,
RIN, YOUR
FEELINGS
ARE VERY
IMPORTANT
FOR ME.

THE
SAME
FEEL-
INGS AS
ME!?

YOUR
FEEL-
INGS...

WHEN I
LOOKED AT
YOU AND
ARTHUR, I FELT
LONELY AND
JEALOUS.

BUT, I
BELIEVED
THAT I
COULDN'T
HAVE THOSE
FEELINGS...

SASHA!!

RIN





THE PROOF
I LOVE
ARTHUR...!!



DON'T
THINK LIKE
THAT, RIN.

IT'S JUST
THE
PROOF
THAT YOU
LOVE
ARTHUR.



BECAUSE IT'S
PAINFUL FOR
ME TO MAKE
YOU SUFFER.

THERE-
FORE

RIN, FOR ME
IT'S OKAY
EVEN IF
ARTHUR ISN'T
MY ESCORT.



I UNDER-
STAND IT.
UNDER-
STAND
ALSO THAT
I'M HAPPY!!

I MAY
SUFFER, BUT
I AM MORE,
MORE HAPPY
AT THE SAME
TIME.

I AM
OKAY!!



OUR
PROMISE
TO
BECOME
LADIES.

DO
YOU
REME
MBER,
RIN?



BE-
CAUSE
YOU
LOVE TO
THAT
EXTENT.

THANK
YOU,
RIN.

SARAH
...



LET'S
BECOME
WONDER-
FUL
LADIES.

UNTIL THE
DAY
ARTHUR
WILL
CHOOSE A
WONDER-
FUL
WOMAN.

I LOVE
ARTHUR
JUST LIKE
YOU DO,
RIN. THAT
IS FINE
FOR
NOW.



SARAH!

SOMEDAY,
THE TWO OF
US WILL
BECOME
REAL LADIES.

EVEN IF
THAT DAY,
ARTHUR
CHOOSSES
YOU, RIN, I
WON'T
SUFFER.

BE-
CAUSE I
LOVE
YOU,
RIN.

I ALSO
LOVE
YOU, RIN.

BE-
CAUSE
I LOVE
YOU.







YOU SPOKE
THAT UNCLE
GEORGE
WAS ABOUT
TO DIE.

I HAVE
KEPT THE
PROMISE
I DID YOU
THAT
TIME.

WHAT
DO YOU
SAY I
DID
AFTER
THAT!!

IF YOU
DIDN'T
TROUBLE
SARAH AND
RIN...

BUT
AFTER
THAT
YOU...

THAT TIME
I PROM-
ISED I'D
BE YOUR
ESCORT,



IT IS
AWFUL TO
BREAK A
PROMISE.



WHEN UNCLE
GEORGE GOT WELL,
THAT PROMISE
BECAME USELESS.

ARTHUR,
YOU'RE
GOING TO BE
MY ESCORT!!





I'VE
UNDERSTOOD.

IF THERE IS
LOVE, THE
FEELINGS
SUCH LIKE
ENVY OR
JEALOUSY
BECOME
SMALL.



IF THERE IS
A LOT, A
LOT OF
LOVE.



A LADY IS
A WOMAN
FULL OF
LOVE

IT'S
SURELY
LIKE THAT.



IF WOULD
BE WELL IF
I COULD
LOVE
MANY
MORE





SARAH,
HOW DO
YOU
FEEL
TODAY?





WELL THEN,
LET'S HAVE
TEA JUST
OUR-
SELVES.

...



FATHER...



SURELY
THEY DON'T
WANT TO
SEE ME
EITHER.

NEITHER
THOMAS,
NOR MARY.

YES
...

ACTU



SARAH !!

EVEN IF
I DON'T
HAVE A
DEBUT...



FATHER,
ABOUT
MY DEBUT
IN THE
HIGH
SOCIETY.

MARY
AND
AUNT
MAGDA-
LENE...

THE CAUSE FOR
THINGS GETTING
TO THIS POINT IS
ME AND
MAGDALENE...

SARAH, IT
HAS
NOTHING
TO DO
WITH IT.



NO, I
MEAN
MOTHER.
MY DEBUT
IS HURTING
THEIR
FEELINGS.

IT'S NOT IN MY
PLANS TO
TURN YOU
GIRLS INTO
SCAPEBOATS
JUST TO PUT
MARGARENE IN
A GOOD
MOOD.

SARAH,
RIN,

I LOVE
YOU,
GIRLS.

YES,
FATHER.

PAPA

JUST
WAIT
FOR
IT.

I'LL SHOW
YOU THAT
SOMEDAY
USING MY
POWER I'LL
GATHER ALL
OF US INTO
A FAMILY.

I WONDER IF
ARTHUR GOT
TO PERSUADE
HER. MARY
DOESN'T SAY
A WORD
ABOUT IT...

YES,
WITH
MARY...

THERE'S SOMETHING I REGRET. I WANTED TO ASK ARTHUR TO BE YOUR ESCORT, BUT IT SEEMS THAT HE ALREADY HAS AN OLDER ENGAGEMENT...

MY AMUSEMENTS NO ARE TO SEE CHARLES GROWING UP
AND SARAH HAVING HER DEBUT.

I
RECEIVED
IT FROM
GRANDPA
AND
GRANDMA.

IT'S A
SOUVE-
NIR
DRESS
FROM
MAMA.

RIN, WE
HAVE ALSO
TO GET YOU
A DRESS
FOR THE
PARTY, RIN.

I HAVE
A
DRESS.

WE HAVE TO
LOOK FOR A
PARTNER FOR
YOU. DID YOU
DECIDE FOR A
DRESS?

YES, I'M
WAITING
FOR THE
TEMPO-
RARY
SEWING

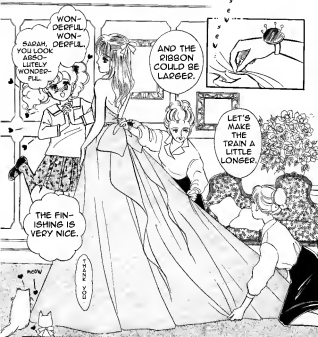


MAMA'S

FROM
MISUZU

I
SEE.
THEN
IT'S PER-
FECT.





WON-
DERFUL,
WON-
DERFUL.
SARAH,
YOU LOOK
ABSOL-
UTELY WON-
DERFUL.

AND THE
RIBBON
COULD BE
LARGER.

LET'S
MAKE
THE
TRAIN A
LITTLE
LONGER.

THE FIN-
ISHING IS
VERY NICE.

THANK YOU!

I HEAR
A
WALTZ.

YES.

MARY IS
AGAIN
PRACTIS-
ING
DANCING.

I CAN'T
WAIT TO
SEE YOU,
RN,
WEARING
YOUR
DRESS.

SHOW ME
LATER
YOUR
MOTHER'S
DRESS.

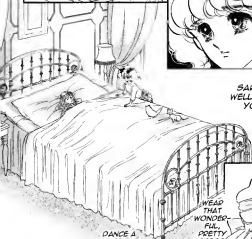




I'LL BE
FINE IF I
HAVE
SOME
REST...



SARAH, GET
WELL, SO THAT
YOU CAN

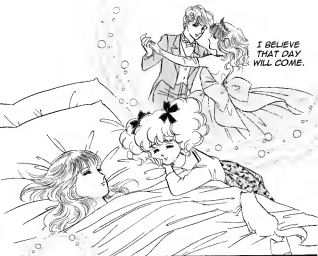


DANCE A
WALTZ WITH
ARTHUR AT
THE CASTLE,

WITH THE
GLITTERING
TIARA ON YOUR
HEAD...

WEAR
THAT
WONDER-
FUL,
PRETTY
DRESS.





*I BELIEVE
THAT DAY
WILL COME.*



*I
BELIEVE
IT.*

End of volume 4



Kissaku Translations

<http://meisakuworks.wordpress.com/>

Lady!!
by Souko Hanabusa

VOLUME 4, CHAPTER 10

TRANSLATED, EDITED BY DANUDOKU

IF YOU ARE READING THIS MANGA ON A SITE
LIKE READMANGA.EU, MANGAFOX.ME, MAN-
GACHAPTER.ME, AND SO ON, THEN YOU MUST
KNOW THAT IT WAS TAKEN FROM OUR TRANSLA-
TION GROUP WITHOUT PERMISSION!

RULES

1. OUR GROUP TRANSLATES MANGA FOR FANS.
WE CHARGE NOTHING FOR IT, SO DON'T SELL
OUR SCANLATIONS. THE RIGHTS BELONG TO THE
MANGAKAS AND NOT TO US.
2. YOU MAY NOT POST OR HOST OUR SCANLA-
TIONS ON ANY OTHER SITE (LIKE **MANGAFOX**,
MANGACHAPTER ETC.). YOU MAY NOT PUT IT ON
OTHER SERVER, NEITHER SHARE IT ON MIRC
CHANNELS, EMULE OR SIMILAR.
3. YOU MAY USE OUR SCANS TO TRANSLATE THE
MANGAS IN YOUR LANGUAGE, BUT CREDIT US.
4. IF THESE MANGAS GET LICENSED IN YOUR
COUNTRY, BUY IT TO SUPPORT THE AUTHOR.
ANYWAY YOU SHOULD BUY THE JAPANESE
ORIGINAL BECAUSE IT'S A PLEASURE TO LOOK
AT IT EVEN IF YOU DON'T KNOW JAPANESE.